



Malila

Jesus, the Son of Man

Jesus called Himself the Son of Man (Luke 9:22), because He’s a heavenly being whose mankind is of a unique order. The title is an expression for the triumphant Messiah who comes on the clouds in the majesty of His exaltation in the end times.

The title Son of Man is a proclamation of the paradox that He, who appears as an ordinary man, is at the same time the One in whom there are supernatural powers of the kingdom of God. It’s an apocalyptic title referring to the Messiah as being on the throne of the Universe, as having a sovereignty that embraces all nations without distinction.

- **Praise God for sending Jesus—the Son of God who is also the Son of Man—into the world to establish His eternal kingdom and create a people for Himself.**
- **Pray that many Malila speakers will enter into a relationship with the Son of Man as they read and hear of His mighty deeds in the Scriptures in their heart language.**

Hand to the Plow

Luke is now at the consultant-checking⁵ stage in Malila, which has been completed to the halfway point. As soon as this step and the advisor check are finished, the book will be approved and ready for printing along with Acts. Meanwhile, back translation⁴ of the second half of Luke is underway in preparation for the consultant. Work on 1, 2 and 3 John and Jude is also ongoing to get those books ready for the consultant.

Fighting a Formidable Foe!

Our Enemy, Satan, is a determined and devious foe. In Luke 8:12 we’re told that as the seed of God’s Word is sown in the hearts of people, “the devil comes and takes away the word from their hearts so they may not believe and be saved.” Nothing is more harmful than when this life-giving truth is prevented from taking root in people’s hearts.

Or is there something even worse than that? What if the Bible isn’t available in the first place and the seeds of God’s Word are never sown? This would certainly hinder any hope of relationship with God, as the truth of His plan of salvation remains hidden. It’s no wonder Bible translation projects so frequently face attacks from the powers of darkness.



- **Location: Tanzania, Africa**
- **Number of Speakers: 65,000**
- **Year Project Began: 2006**
- **Expected Completion Date: 2015**

- **Pray that Luke, Acts, 1, 2 and 3 John and Jude will shortly be in people’s hands.**

- **Pray that Satan’s efforts will be thwarted so God’s love can be communicated to the Malila people and their hearts drawn to faith and a restored relationship with Him.**

Six Steps of Translation

1. **First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
2. **Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
3. **Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
4. **Back Translation:** translators translate the draft “back” into a major language for a non-native consultant.
5. **Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
6. **Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

